

92N0021

c.2

# Census Recensement



QUALITATIVE EVALUATION OF THE CENSUS FORM 3:  
REPORT ON RESULTS AND RECOMMENDATIONS

C E N S U S

96

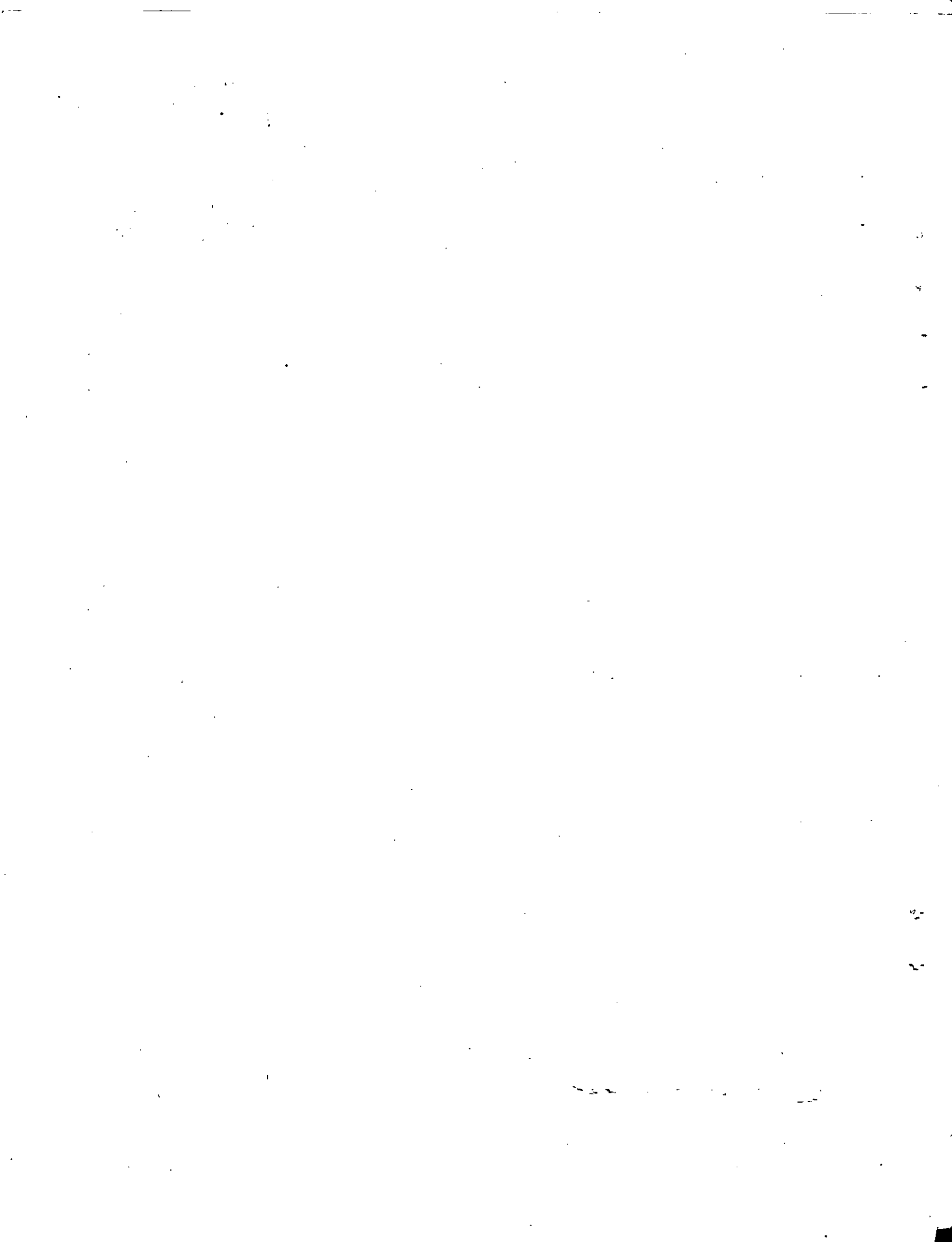
R E C E N S E M E N T

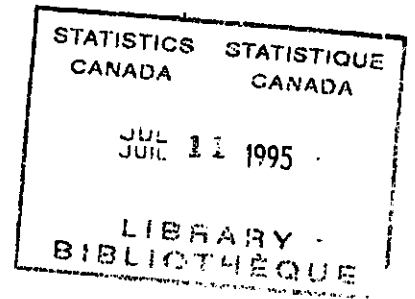


Statistics  
Canada

Statistique  
Canada

Canada





**QUALITATIVE EVALUATION OF THE CENSUS FORM 3:  
REPORT ON RESULTS AND RECOMMENDATIONS**

W. Rea,	Content Determination Project
P. Schembari,	Content Determination Project
C. Balaz,	Census Data Quality
M. Bureau,	Census Data Quality
J. Pottle,	Questionnaire Design Centre

January 20<sup>th</sup>, 1995  
(revised May 8, 1995)



## TABLE OF CONTENTS

EXECUTIVE SUMMARY .....	1
1.0 BACKGROUND .....	3
Introduction .....	3
Objectives .....	3
Methodology .....	3
2.0 RESULTS AND REVISIONS FROM INSTITUT JEANNE D'ARC: QUESTIONNAIRE	
VERSION 1 .....	4
Question 1(c) .....	4
Questions 1(d) and 1(e) .....	5
Question 1(f) .....	6
Question 2 .....	7
3.0 RESULTS AND RECOMMENDATIONS FROM CARLETON UNIVERSITY: QUESTIONNAIRE	
VERSION 2 .....	8
Introductory Note .....	8
Question 1(c) .....	9
Question 1(d) .....	10
Question 1(e) .....	11
Question 2 .....	12
4.0 CONCLUSION .....	13
5.0 ADDENDA .....	13
APPENDIX 1: QUESTIONNAIRES USED AT INSTITUT JEANNE D'ARC: VERSION 1 .....	14
APPENDIX 2: QUESTIONNAIRE USED AT CARLETON UNIVERSITY: VERSION 2 .....	15
APPENDIX 3: RECOMMENDED REVISIONS TO FORM 3 QUESTIONNAIRE .....	16
<b>Results of University of Ottawa Test, added May 8, 1995</b>	
APPENDIX 4: RESULTS AND RECOMMENDATIONS FROM UNIVERSITY OF OTTAWA .....	17
APPENDIX 5: QUESTIONNAIRES USED AT UNIVERSITY OF OTTAWA: VERSION 3 .....	20
APPENDIX 6: QUESTIONNAIRES REVISED AFTER UNIVERSITY OF OTTAWA TEST .....	21
APPENDIX 7: FINAL QUESTIONNAIRES AS OF 8 MAY, 1995 .....	22



## EXECUTIVE SUMMARY

This report describes the results of testing the portion of the 1996 Form 3 for collective dwellings that is concerned with coverage and residential status to see if respondents understood the instructions (especially skips and "stop here"). We wanted to know whether respondents would recognize and follow the instructions that applied to them. The first interview session was held at Institut Jeanne d'Arc, a residence for women run by the Catholic church. Respondents had serious problems completing the form correctly.

We tested a revised form at a Carleton University residence that was easier for respondents to follow. However, there were a few problems and re-wording of some questions is recommended. This further revision should be tested. There should also be more French testing since there were no francophones interviewed at Carleton.

Form 3 is also used for individuals who do not want to be included on the 2B form for the household in which they live, eg., boarders, nannies. Respondents of this type were not included in our tests since they are difficult to locate.

### Results of the interviews at Carleton University:

- Respondents do not read more than they have to, and often read incorrectly.
- Once an impression is fixed in a respondent's mind, it is difficult to dislodge it with "notes".
- International students were able to follow the correct path through the questionnaire better than were Canadian students.
- There is too much text on the first page and too many decisions have to be made by the respondent.
- There was confusion about for whom the form is meant. Some respondents thought this form was the same as that received by all Canadians, while others thought the form applied to students in residence only. This led to a poor understanding of the rationale for some coverage questions and errors in completing the form.
- Question 1(d) was misread as "Is your usual home in Canada?".
- The use of the word "home" appears to be a hindrance to understanding Question 1(d) because it has emotional connotations that are not usually associated with a room in a residence.

Recommendations for a revised questionnaire (See Appendix 3 for the exact re-wording of each question):

- Introductory note:
  - Enhance its visibility and change its format (across the full width of the questionnaire) so that it does not look like another question with no space for an answer.
  - Reword so that respondents will understand, for example, how they could have been included on another form or why they might be required to "STOP HERE" even though they are Canadian citizens.

- Question 1(c) - The choice for Canadians should come first so that the most common type of respondent has the least burden.
  - Put the choices in bullet form.
  - Make it obvious there are only two choices by using a parallel structure and giving equal emphasis to these choices (eg., both upper case, bold).
  
- Question 1(d) - Change the emotionally charged word "home" to "address" or "residence".
  - Remove "in Canada" in the main question so that, if it is misread by Canadians, (see results above) they will not mistakenly go on to 1(e).
  - Explain why it is necessary to "stop here" so that Canadians will understand that they will be counted at their family's residence.
  - Incorporate the note (examples) into the question because the note was not read.
  - Keep the arrows. They work.
  
- Question 1(e) - Since the 1996 Census of Canada is referred to simply as "the census" in the introductory note, be consistent.
  - Stipulate "in Canada" to try to prevent international students and recent arrivals from entering their addresses in other countries.
  
- Question 2 - The examples should include "resident". Subject matter specialists should check the order of the examples.
  - Indicate that the list is not exhaustive by using "For example" and adding "..." at the end of the list. "..." also indicates the repeat of a pattern, releasing us from the obligation to spell out "husband, wife, son, daughter" for every example.

#### **Further Testing at University of Ottawa**

After this report was completed, further testing (French and English) was carried out at the University of Ottawa. The results and recommendations are presented in Appendix 4. The questionnaires used for this test are presented in Appendix 5. The revised questionnaires are presented in Appendix 6. A final version of the questionnaires is presented in Appendix 7.



## 1.0 BACKGROUND

### Introduction

This initiative is part of a bigger project of cognitive evaluation of the 1996 Census of Population questionnaires. Form 3 is directed at people living in non-institutional collective dwellings or individuals living in private households who prefer to complete a separate questionnaire. These tests aim at evaluating whether the modifications to the coverage questions on the 1991 Census Form 3 were appropriate in helping the respondents decide WHETHER they should be enumerated in the Canadian Census and if so, WHERE. This report outlines the major results, recommendations and methodology related to the tests. The question about residential status was also tested.

### Objectives

- To assess whether the coverage question to determine WHETHER a respondent should be enumerated (question 1-c) is completed correctly, especially by international students;
- To assess whether the coverage questions to determine WHERE they should be/could have been enumerated (questions 1-d to 1-g) are completed correctly, and how the term "usual home" is interpreted, and;
- To assess if all "Go To" and "Stop Here" instructions and notes are noticed and followed correctly.

### Methodology

For the test, respondents living in two test sites (Jeanne D'Arc and Carleton University residence) were asked to complete the first two pages of the questionnaire as if the census were being carried out on the interview date, and they had received the Form 3 while living in the collective dwelling. The respondents were observed as they completed the questionnaire, were asked questions relating to any misunderstandings or errors they may have made, and then were asked a few standard questions in order to obtain more general feedback about the questionnaire. A sum of twenty dollars was offered to each respondent as an incentive to participate in the study.

The first session of one-on-one think aloud interviews was carried out with respondents from Institut Jeanne D'Arc using questionnaire Version 1 (Nov. 29, 1994 draft) of the questionnaire. Problems were identified with some of the coverage questions and many respondents did not correctly follow the skip instructions. The revisions were made and a revised form, Version 2 (Dec. 9, 1994 draft), was tested at the residences of Carleton University using the same methodology.

TEST OF QUESTIONNAIRE VERSION 1: INSTITUT JEANNE D'ARC, Dec. 8, 1994 (all women)			TYPE	TEST OF QUESTIONNAIRE VERSION 2: CARLETON UNIVERSITY, Dec. 12, 1994 (all English)		
FRENCH	ENGLISH	TOTAL		TOTAL	MEN	WOMEN
7	5	12	CANADIAN	3	3	0
2	2	4	INTERNATIONAL	5	2	3
9	7	16	TOTAL	8	5	3

## 2.0 RESULTS AND REVISIONS FROM INSTITUT JEANNE D'ARC: QUESTIONNAIRE VERSION 1

This section presents the results of the test at Institut Jeanne d'Arc for the coverage and status questions. The results of this first test were used to develop a new English version of the questionnaire (Version 2) that was tested at Carleton University. You will find a copy of the Version 1 questionnaires (both English and French) used for the test at Jeanne d'Arc in Appendix 1.

### Question 1(c): (Version 1)

This question aims at determining whether a respondent should be enumerated in the Canadian Census. The skip instructions tell the respondent to continue with the form or to stop here as appropriate.

#### Results

The question is not clear to international students. Comments from respondents suggested that the question is too lengthy and that it is hard to see the difference between all the cases mentioned. International respondents read the first line of the question and thought that it applied to them, checked the circle and stopped, without reading the note thoroughly.

#### Revision

- The second paragraph was placed first, and the key words were bolded.
- The first paragraph followed; the points were rearranged and put in bullet form.
- "*All other persons, continue with question 1(d).*" was placed last.

#### Version 1:

1(c) If you are a resident of another country visiting Canada, for example, on a business trip or on vacation, or if you are a representative of a foreign government or a member of the Armed Forces of another country, mark the circle ..... and STOP HERE.

All other persons, continue with Question 1(d).

#### Note:

If you are from another country living in Canada and have a student, work or Minister's permit, or if you are claiming refugee status, continue with Question 1(d).

#### Version 2:

1(c) If you are from another country living in Canada and have a student, work or Minister's permit, or if you are claiming refugee status, continue with Question 1(d).

#### If you are:

.a government representative of another country;  
or .a member of the Armed Forces of another country;  
or .a resident of another country visiting Canada, for example, on a business trip or on vacation, mark the circle..... and STOP HERE.

All other persons, continue with Question 1(d).

**Questions 1(d) and 1(e): (Version 1)**

Question 1(d) is to be answered by those persons not checking the "STOP HERE" circle in 1(c).  
Question 1(e) is to be answered by those persons who have a usual home elsewhere in Canada.

**Results**

Many respondents had difficulty with these questions. The concept of usual home is not clear and not always well understood. Many respondents did not check the correct box. International respondents had problems differentiating between the concept of home in Canada and home in another country. Many francophone respondents did not follow the correct skip instructions. Notes were generally not read, and when they were read were not always helpful to respondents in selecting the correct answer.

**Revision**

- Questions 1(d) and 1(e) were combined into one question and reworded to "Is this your usual home in Canada?"
- Through the use of arrows, it was made clear that the examples provided in the note were associated with the third choice, "No it is somewhere else in Canada", and that with this choice and only this choice, the respondent is required to specify a complete address.

**Version 1:**

1(d) Is this your usual home?

Yes Go to Question 1(f), next page

No, but at the moment I have no other home Go to Question 1(f), next page

No, it is somewhere else in Canada Continue with Question 1(e) only

**Note:**

If you are a student who lives with your parents part of the year, consider your parents' residence as your usual home.

If you are a husband, wife, or common-law partner who lives away from your family while working, but returns there regularly, consider your family's residence as your usual home.

1(e) What is the exact address of your usual home?

If your usual home is somewhere else in Canada, STOP HERE.

**Version 2:**

1(d) Is this your usual home in Canada?

Yes Go to Question 1(e), next page

No, but at the moment, I have no other home Go to Question 1(e), next page

No, it is somewhere else in Canada

Specify complete address

**Note:**

If you are a student who lives with your parents part of the year, consider your parents' residence as your usual home.

If you are a husband, wife or common-law partner who lives away from your family while working, but returns there regularly, consider your family's residence as your usual home.

STOP HERE.

**Question 1(f): (Version 1)**

This question checks that there is no other address where the respondent may be included on a census form.

**Results**

There was no real problem with this question.

**Revision**

Respondents were guided to the address section using arrows similar to question 1(d), for consistency.

**Version 1:**

1(f) Is there any other address where someone may have included you in the 1996 Census of Canada?

For example, at the home of a parent, relative, or friend, a place where you live while working, or a vacation home.

No Go to Question 2  
Yes Enter exact address and continue with Question 1(g).

**Version 2:**

1(f) Is there any other address where someone may have included you in the 1996 Census of Canada?

For example, at the home of a parent, relative or friend, a place where you live while working, or a vacation home.

No Go to Question 2  
Yes Specify complete address

## Question 2: (Version 1)

This question is answered by persons who continue on to complete the questionnaire. It provides information on the relationship between the respondent and other members of the household when the form is completed by an individual not wanting to be included on the household's 2B form. The question is less relevant for respondents in collective dwellings.

### Results

This question was not well understood by respondents. The examples provided were not always meaningful and most respondents thought that the only possible choices were the ones shown and that they had to select one of them even if they were not perfectly happy with their choice.

### Revisions

- The word "some" was added before "examples" to reinforce the idea that the descriptions provided in the list are not the respondents' only choices.

#### Version 1:

2. What is your status here?

Examples of status are:

Lodger, lodger's husband or wife, lodger's son or daughter, employee, employee's husband or wife, owner/manager, owner/manager's husband or wife and room-mate.

#### Version 2:

2. What is your status here?

Some examples of status are:

Lodger, lodger's husband or wife, lodger's son or daughter, employee, employee's husband or wife, owner/manager, owner/manager's husband or wife and room-mate.

### 3.0 RESULTS AND RECOMMENDATIONS FROM CARLETON UNIVERSITY: QUESTIONNAIRE VERSION 2

This section presents the results of the test at Carleton University for the coverage and status questions and also for the introductory note which was the same for both tests. The English questionnaire used in this test was the result of modifications proposed after a previous test at Institut Jeanne D'Arc. The results of this test were used to recommend additional modifications to the questionnaire. You will find a copy of questionnaire Version 2 in Appendix 2.

#### Introductory Note: (Versions 1 and 2)

##### Results

Respondents commented that the note looks like just another question, but there is nowhere to write an answer; therefore, they skip it. Some respondents did not read the note until they had problems and were looking for help. Unfortunately, because respondents did not read the note, some of them made mistakes. Some respondents did not understand some of the terms used such as "census" (at Carleton) or "dénombré" (at Jeanne D'Arc).

##### Recommendations

- Be more specific about the purpose of the form so that respondents will be less likely to make choices based on false assumptions.
- Add a short definition of "census".
- Put the note across the full width of the page, not formatted like a question, so that its visibility will be enhanced.

##### Versions 1 and 2:

This is your individual Census Questionnaire.

After you answer the questions, please follow the return instructions on the envelope.

We ask questions 1(a) to 1(f) to find out if you should be included in the census, if this is your usual address, or if you may have been counted elsewhere. This information is very important to ensure that every resident of Canada is counted once and only once.

##### Version 2:

This is your individual Census Questionnaire. The Census counts people living in Canada.

Each household in Canada will complete a questionnaire. Your questionnaire is different because it is for one person instead of for a household. Some people who receive this questionnaire will not complete the entire form because, for example, they are tourists or will be counted elsewhere.

Please read the form carefully. For each question, find the description that best applies to you and follow the instructions to STOP or CONTINUE as appropriate.

After you answer the questions, please follow the return instructions on the envelope. Thank-you for your co-operation.

Note: If the above version is not acceptable the following changes to the original version are recommended:

- Place the 3 points of the first paragraph in bullet form.
- Put the note across the full width of the page, not formatted like a question.

### Question 1(c): (Version 2)

This question aims at determining whether a respondent should be enumerated in the Canadian Census. The skip instructions tell the respondent to continue with the form or to stop here as appropriate.

#### Results

With this new version of question 1(c), international students had no trouble understanding that they must continue with 1(d). However, this version proved to be more burdensome for Canadian students. For example, one Canadian student decided to stop, though most realised that they had to continue.

#### Recommendations

- Make the choice for Canadians come first so that the most common type of respondent has the least response burden.
- Delete the "All other persons..." statement and refer to Canadian citizen and landed immigrant.
- Put the first paragraph in bullet form.
- Make it obvious there are only two choices by using a parallel structure and giving equal emphasis to these choices (eg., both upper case, bold).

#### Version 2:

If you are from another country living in Canada and have a student, work or Minister's permit, or if you are claiming refugee status, continue with question 1(d).

- If you are:
- a government representative of another country;
- or
- a member of the Armed Forces of another country;
- or
- a resident of another country visiting Canada, for example, on a business trip or on vacation, mark the circle and **STOP HERE**.

All other persons continue with question 1(d).

#### Recommended Version:

If you are:

- a Canadian citizen,
- or
- a landed immigrant,
- or
- on a student, work or Minister's permit,
- or
- claiming refugee status

#### **CONTINUE WITH QUESTION 1(d)**

If you are:

- a government representative of another country,
- or
- a member of the Armed Forces of another country,
- or
- a resident of another country visiting Canada, for example, on a business trip or on vacation

**MARK THE CIRCLE AND STOP HERE.**

### Question 1(d): (Version 2)

This question determines who should continue with the form and who should stop because they should be included on census forms elsewhere in Canada.

#### Results

International students misread the question as, "Is your usual home in Canada?". Since the answer to this question is always "no" for them, they chose the middle response but did not feel comfortable saying that they had no other home or that their usual home is a room in residence. However, they all went on correctly to question 1(e). Some international students did not see either of the "in Canada" qualifiers and filled in an address outside Canada.

Some Canadian students ignored the STOP HERE instruction because the following questions seemed to apply to them. Therefore, they interpreted STOP HERE to apply only to question 1.

The use of the word "home" is a large part of the problem since it has emotional connotations that cannot always be associated with a room in a residence. The arrows worked well to instruct the respondent to fill in the family address.

#### Recommendations

- Change the emotionally charged word "home" to "address" or "residence".
- Explain why it is necessary to "STOP HERE" so that Canadians will understand that they will be counted at their family's residence.
- Keep the arrows. They work.
- Delete the note. It is not often read. Instead, add an example to "No, it is somewhere else in Canada".
- Remove "in Canada" in the main question so that, if it is misread by Canadians, (see results above) they will not mistakenly go on to 1(e).

#### Version 2:

Is this your usual home in Canada?

Yes Go to Question 1(e), next page

No, but at the moment, I have no other home.  
Go to Question 1(e), next page

No, it is somewhere else in Canada

Specify complete address and STOP HERE

Note: If you are a student who lives with your parents part of the year, consider your parents' residence as your usual home.

If you are a husband, wife or common-law partner who lives away from your family while working, but returns there regularly, consider your family's residence as your usual home.

#### Recommended Version:

Is this place your usual address?

Yes Go to Question 1(e), next page

No, but I have no other address in Canada. Go to Question 1(e), next page

No, it is somewhere else in Canada. For example, my family's Canadian address.

Specify complete address

STOP HERE (you will be counted at this address)



**Question 1(e): (Version 2)**

This question checks that there is no other address where the respondent may be included on a census form.

**Results**

There was little problem with this question. However, a few of the international students put their parents' address outside Canada or did not know what to answer because of confusion about how someone gets included on a census form somewhere else. One wondered whether to enter her mailing address.

**Recommendations**

- Since the 1996 Census of Canada is referred to simply as "the census" in the introductory note, be consistent.
- Stipulate "in Canada" to try to prevent international students and recent arrivals from entering their addresses in other countries.

**Version 2:**

Is there any other address where someone may have included you in the 1996 Census of Canada?

For example, at the home of a parent, relative, or friend, a place where you live while working, or a vacation home.

No Go to question 2  
Yes Specify complete address

**Recommended Version:**

Is there any other address in Canada where someone may consider you to be a resident and include you on the census form for that household?

For example, at the home of a parent, relative, or friend, a place where you live while working, or a vacation home.

No Go to question 2  
Yes Specify complete address

## Question 2: (Version 2)

This question is answered by persons who continue on to complete the questionnaire. It provides information on the relationship between the respondent and other members of the household when the form is completed by an individual not wanting to be included on the household's 2B form. The question is less relevant for respondents in collective dwellings.

### Results

International students thought "status" meant legal status. However, the list of choices included such things as occupation, marital status, and residential status. They thought the list was confusing since not all the examples were of the same type of status and none of them were examples of legal status. There was confusion about the meaning of the word "here". It could have meant Canada or the residence. There was evidence that adding the word "some" to the beginning of the list of examples helped respondents to understand that they could write in something else.

### Recommendations

- The examples should include "resident".
- Indicate that the list is not exhaustive by replacing "Some examples" by "For example" and by adding "... " at the end.
- It is recommended that subject matter specialists have a look at the order of items in the list.

#### Version 2:

What is your status here?

Some examples of "status" are:

Lodger, lodger's husband or wife, lodger's son or daughter, employee, employee's husband or wife, owner/manager, owner/manager's husband or wife and room-mate.

#### Recommended Version:

What is your status where you are staying?

For example, resident, lodger, lodger's husband or wife, lodger's son or daughter, employee, employee's husband or wife, owner / manager, owner / manager's husband or wife, room-mate...

#### 4.0 CONCLUSION

These two tests permitted us to get valuable comments and first impressions from the respondents about the coverage and status questions on Form 3. The results of the first test at Institut Jeanne d'Arc were useful in revising the first version of the questionnaire. It should be kept in mind that both these tests were primarily conducted with residents of collective dwellings and that the second test was with English respondents only.

It is recommended that a revised version of the questionnaire be produced (see Appendix 3), incorporating the recommendations made, and be tested again with English- and French-speaking respondents, both Canadian and international. For this test, the focus should be on French-speaking respondents. The methodology for the test should be similar, but consideration should also be given to testing residents living in other types of non-institutional collective dwellings.

#### 5.0 ADDENDA

Further information has revealed that two small points in our recommendations could not be implemented even if adopted by the Questionnaire Design Team.

1. Question 1(c) The phrase "on a student, work or Minister's permit" should be changed to "holding a...". This legally correct language should be used.
2. Question 2 We recommended that the examples that illustrate this question (What is your status...) be preceded by the phrase, "For example," and followed by "...". This is grammatically incorrect because it is redundant. The Version 2 wording is preferred.



**APPENDIX 1: QUESTIONNAIRES USED AT INSTITUT JEANNE D'ARC: VERSION 1**



English on reverse

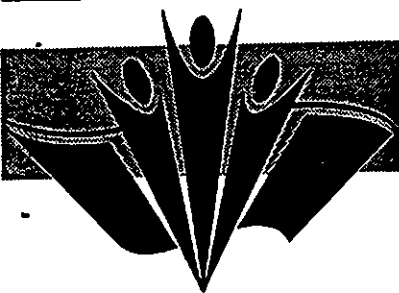
RÉSERVÉ AU BUREAU

Prov.	CÉF n°	SD n°	NV	DCR
Ménage n°	Type de formule 10	Nombre de personnes 1	Questionnaire n° [ ] de [ ]	

3

RÉ     RH  
 RT

1.
2.



# RECENSEMENT 96

## Soyez du nombre! Le 14 mai 1996

Ces renseignements sont recueillis en vertu de la Loi sur la statistique, L.R.C. (1985), ch. S-19. La loi vous oblige à les fournir.

**CONFIDENTIEL UNE FOIS REMPLI**

### Voici votre Questionnaire Individuel de recensement.

Après avoir rempli le questionnaire, veuillez le renvoyer conformément aux indications figurant sur l'enveloppe.

Les réponses aux questions 1a) à 1g) nous aident à déterminer si vous devez être inclus dans le recensement, si vous vivez habituellement à cette adresse, ou si vous avez pu être dénombré ailleurs. Ces renseignements sont très importants afin de s'assurer que chaque résident du Canada soit dénombré une fois et seulement une fois.

### 1d) Ce logement est-il votre domicile habituel?

- Oui → Passez à la question 1f), à la page suivante
- Non, mais je n'ai pas d'autre domicile pour le moment → Passez à la question 1f), à la page suivante
- Non, il se situe ailleurs au Canada → Continuez avec la question 1e) seulement

#### Nota :

Si vous êtes un étudiant qui retourne vivre chez ses parents pendant une partie de l'année, considérez la résidence de vos parents comme votre domicile habituel.

Si vous êtes un époux, une épouse ou un partenaire en union libre qui ne demeure pas avec sa famille lorsqu'il travaille, mais qui y retourne régulièrement, considérez la résidence de votre famille comme votre domicile habituel.

### 1a) Quel est votre nom?

Nom de famille

Prénom(s)

### 1b) Quel est votre numéro de chambre ou d'unité (s'il y a lieu)?

1c) Si vous êtes résident d'un autre pays en visite au Canada, par exemple, en voyage d'affaires ou en vacances, ou si vous êtes un représentant du gouvernement d'un autre pays ou un membre des Forces armées d'un autre pays, cochez le cercle .....  et TERMINEZ ICI.

Sinon, continuez avec la question 1d).

#### Nota :

Si vous êtes d'un autre pays et que vous demeurez au Canada en vertu d'un permis d'étudiant, de travail, ou ministériel, ou que vous réclamez le statut de réfugié, continuez avec la question 1d).

### 1e) Où se situe exactement votre domicile habituel?

N° et rue ou lot et concession

N° d'app.

Ville, village, réserve indienne

Province ou territoire

Code postal

N° de téléphone Ind. rég.

Si votre domicile habituel se situe ailleurs au Canada, TERMINEZ ICI.



Statistique Canada

Statistics Canada

ÉBAUCHE 29 nov. 1994

# Canada

**Nota :** Pour alléger le questionnaire, le genre masculin est employé la plupart du temps pour désigner à la fois les hommes et les femmes.

1f) Y a-t-il une autre adresse où quelqu'un a pu vous compter au recensement du Canada?

Par exemple, à la maison d'un parent, d'une personne apparentée ou d'un(e) ami(e), un lieu où vous vivez durant votre travail, ou une maison de villégiature.

01.

- Non → Passez à la question 2  
 Oui → Inscrivez l'adresse exacte et continuez avec la question 1g)

N° et rue ou lot et concession  N° d'app.

Ville, village, réserve indienne  Province ou territoire

Code postal  N° de téléphone Ind. rég.  -

1g) Veuillez donner le nom d'un autre adulte (si c'est le cas) vivant à cette autre adresse.

Pas d'autre adulte

2. Quelle est votre situation ici?

Les exemples de «situation» sont :  
Chambreux ou chambreuse, époux de la chambreuse ou épouse du chambreux, fils ou fille du chambreux ou de la chambreuse, employé ou employée, époux de l'employée ou épouse de l'employé, propriétaire/gérant, époux ou épouse du propriétaire/gérant et colocataire.

Précisez votre situation

01

3. Quelle est votre date de naissance?

Si la date exacte n'est pas connue, donnez la meilleure estimation possible.

Jour Mois Année  
02   1

4. SEXE

03  Masculin 04  Féminin

5. Quel est votre état matrimonial?

Cochez un seul cercle.

- 05  Légalement marié (et non séparé)  
06  Séparé, mais toujours légalement marié  
07  Divorcé  
08  Veuf ou veuve  
09  Célibataire (jamais marié)

6. Vivez-vous avec un partenaire en union libre?

Par union libre, on entend deux personnes qui vivent ensemble comme mari et femme sans être légalement mariées l'une à l'autre.

- 10  Oui  
11  Non

7. Êtes-vous limité dans vos activités à cause d'une incapacité physique, d'une incapacité mentale ou d'un problème de santé chronique :

à la maison?

- 12  Non, pas limité  
13  Oui, limité

à l'école ou au travail?

- 14  Non, pas limité  
15  Oui, limité  
16  Sans objet

dans d'autres activités, par exemple, dans vos trajets entre la maison et votre lieu de travail ou dans vos loisirs?

- 17  Non, pas limité  
18  Oui, limité

8. Avez-vous des incapacités ou handicaps de longue durée?

- 19  Non  
20  Oui

9. Connaissez-vous assez bien l'anglais ou le français pour soutenir une conversation?

Cochez un seul cercle.

- 21  Anglais seulement  
22  Français seulement  
23  Anglais et français  
24  Ni anglais ni français

10. Quelle(s) langue(s), autre(s) que l'anglais ou le français, connaissez-vous assez bien pour soutenir une conversation?

25  Aucune

OU

Précisez laquelle ou lesquelles

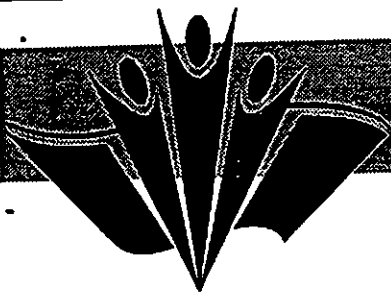
26

27

28



OFFICE USE ONLY	Prov.	FED No.	EA No.	VN	CCD	3	FR <input type="checkbox"/>	UR <input type="checkbox"/>	1.
	Hhld No.	Form type 9	No. of persons 1	Questionnaire No. [ ] of [ ]					4 <input type="checkbox"/>



# CENSUS 96

Count Yourself In! May 14, 1996

This information is collected under the authority of the Statistics Act R.S.C. (1985), c. S-19, and must be provided by law.

**CONFIDENTIAL WHEN COMPLETED**

**This is your Individual Census Questionnaire.**  
After you answer the questions, please follow the return instructions on the envelope.

We ask Questions 1(a) to 1(g) to find out if you should be included in the census, if this is your usual address, or if you may have been counted elsewhere. This information is very important to ensure that every resident of Canada is counted once and only once.

**1(d) Is this your usual home?**

Yes → Go to Question 1(f), next page

No, but at the moment, I have no other home → Go to Question 1(f), next page

No, it is somewhere else in Canada → Continue with Question 1(e) only

**Note:**  
If you are a student who lives with your parents part of the year, consider your parents' residence as your usual home.

If you are a husband, wife or common-law partner who lives away from your family while working, but returns there regularly, consider your family's residence as your usual home.

**1(a) What is your name?**

Family name  
[ ]

Given name Initial  
[ ]

**1(b) What is your room or unit number (if applicable)?**

[ ]

**1(c) If you are a resident of another country visiting Canada, for example, on a business trip or on vacation, or if you are a representative of a foreign government or a member of the Armed Forces of another country, mark the circle ..... and STOP HERE.**

All other persons, continue with Question 1(d).

**Note:**  
If you are from another country living in Canada and have a student, work or Minister's permit, or if you are claiming refugee status, continue with Question 1(d).

**1(e) What is the exact address of your usual home?**

No. and street, or lot and concession [ ] Apt. No. [ ]

City, town, village, Indian reserve [ ] Province or territory [ ]

Postal code [ ][ ][ ][ ][ ] Telephone number Area code [ ][ ][ ] - [ ][ ][ ][ ]

If your usual home is somewhere else in Canada, STOP HERE.



1(f) Is there any other address where someone may have included you in the 1996 Census of Canada?

For example, at the home of a parent, relative, or friend, a place where you live while working, or a vacation home.

01.

- No → Go to Question 2  
 Yes → Enter exact address and continue with Question 1(g)

No. and street, or lot and concession  Apt. No.

City, town, village, Indian reserve  Province or territory

Postal code  Telephone number  -   
Area code

1(g) Please give the name of another adult (if any) living at this other address.

No other adult

2. What is your status here?

Examples of "status" are:

Lodger, lodger's husband or wife, lodger's son or daughter, employee, employee's husband or wife, owner/manager, owner/manager's husband or wife and room-mate.

Specify status

01

3. What is your date of birth?

If exact date is not known, enter best estimate.

Day  Month  Year 1  
02

4. SEX

03  Male 04  Female

5. What is your marital status?

Mark one circle only.

- 05  Legally married (and not separated)  
06  Separated, but still legally married  
07  Divorced  
08  Widowed  
09  Never married (single)

6. Are you living with a common-law partner?

Common-law refers to two people who live together as husband and wife but who are not legally married to each other.

10  Yes

11  No

7. Are you limited in the kind or amount of activity that you can do because of a long-term physical condition, mental condition or health problem:

at home?

12  No, not limited

13  Yes, limited

at school or at work?

14  No, not limited

15  Yes, limited

16  Not applicable

in other activities, for example, in transportation to or from work, or in leisure time activities?

17  No, not limited

18  Yes, limited

8. Do you have any long-term disabilities or handicaps?

19  No

20  Yes

9. Can you speak English or French well enough to conduct a conversation?

Mark one circle only.

21  English only

22  French only

23  Both English and French

24  Neither English nor French

10. What language(s), other than English or French, can you speak well enough to conduct a conversation?

25  None

OR

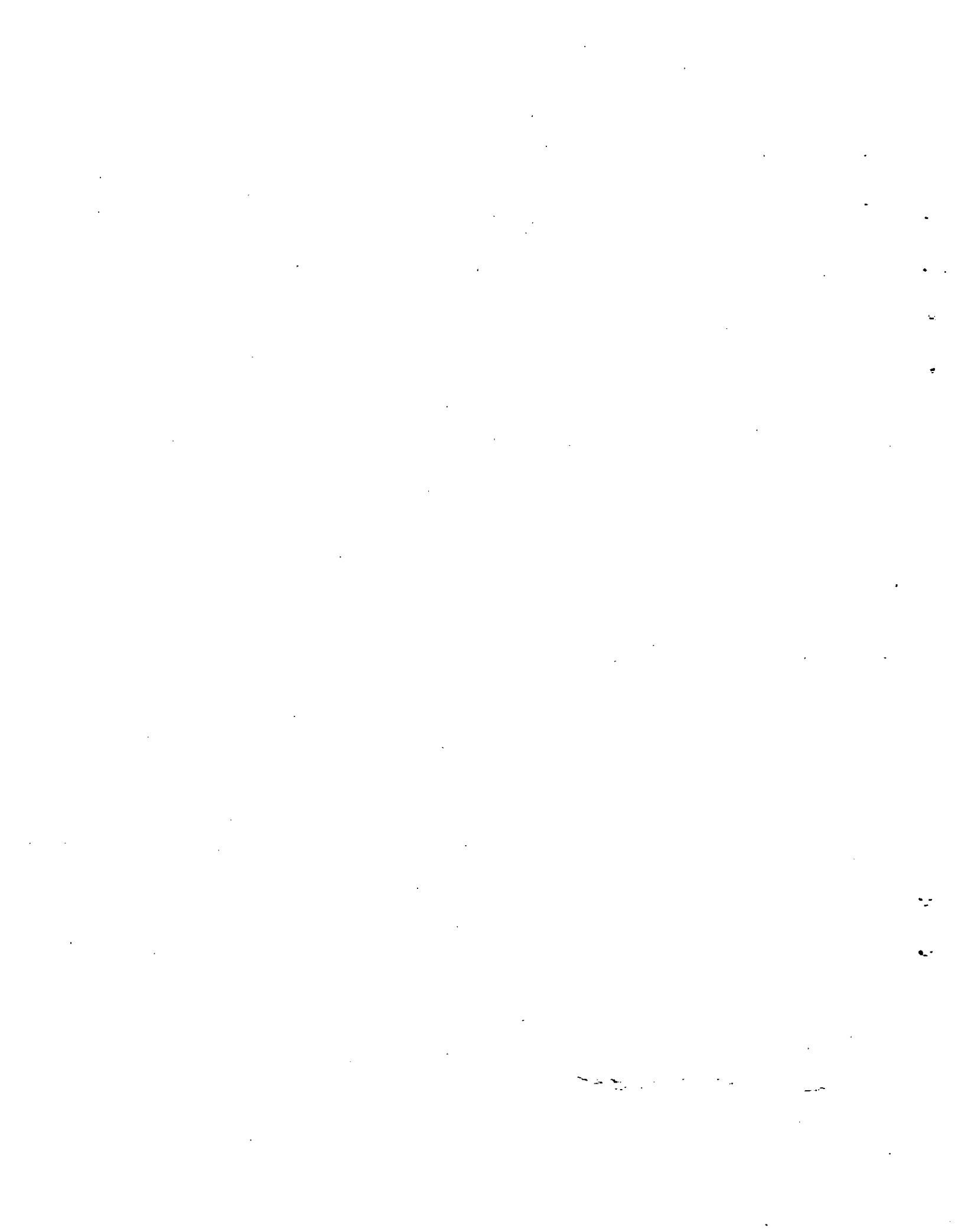
Specify other language(s)

26

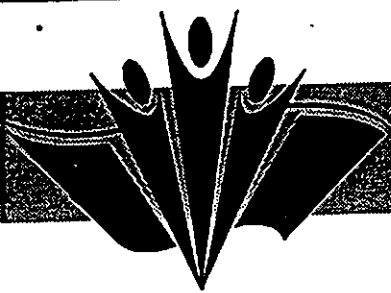
27

28

**APPENDIX 2: QUESTIONNAIRE USED AT CARLETON UNIVERSITY: VERSION 2**



OFFICE USE ONLY	Prov.	FED No.	EA No.	VN	CCD	3	1.
	Hhld No.	Form type 9	No. of persons 1	Questionnaire No. [ ] of [ ]			
						5 <input type="checkbox"/>	



Count Yourself In! May 14, 1996

# CENSUS 96

This information is collected under the authority of the *Statistics Act* R.S.C. (1985), c. S-19, and must be provided by law.

**CONFIDENTIAL WHEN COMPLETED**

**This is your Individual Census Questionnaire.**  
 After you answer the questions, please follow the return instructions on the envelope.

We ask Questions 1(a) to 1(f) to find out if you should be included in the census, if this is your usual address, or if you may have been counted elsewhere. This information is very important to ensure that every resident of Canada is counted once and only once.

1(a) What is your name?

Family name  
[ ]

Given name Initial  
[ ]

1(b) What is your room or unit number (if applicable)?

[ ]

1(c) If you are from another country living in Canada and have a student, work or Minister's permit, or if you are claiming refugee status → Continue with Question 1(d)

If you are:

- a government representative of another country;
- or • a member of the Armed Forces of another country;
- or • a resident of another country visiting Canada, for example, on a business trip or on vacation, mark the circle .....

and STOP HERE.

All other persons → Continue with Question 1(d)

1(d) Is this your usual home in Canada?

Yes → Go to Question 1(e), next page

No, but at the moment, I have no other home → Go to Question 1(e), next page

No, it is somewhere else in Canada

Specify complete address

No. and street, or lot and concession [ ] Apt. No. [ ]

City, town, village, Indian reserve [ ] Province or territory [ ]

Postal code [ ][ ][ ] Telephone number Area code [ ][ ][ ] - [ ][ ][ ]

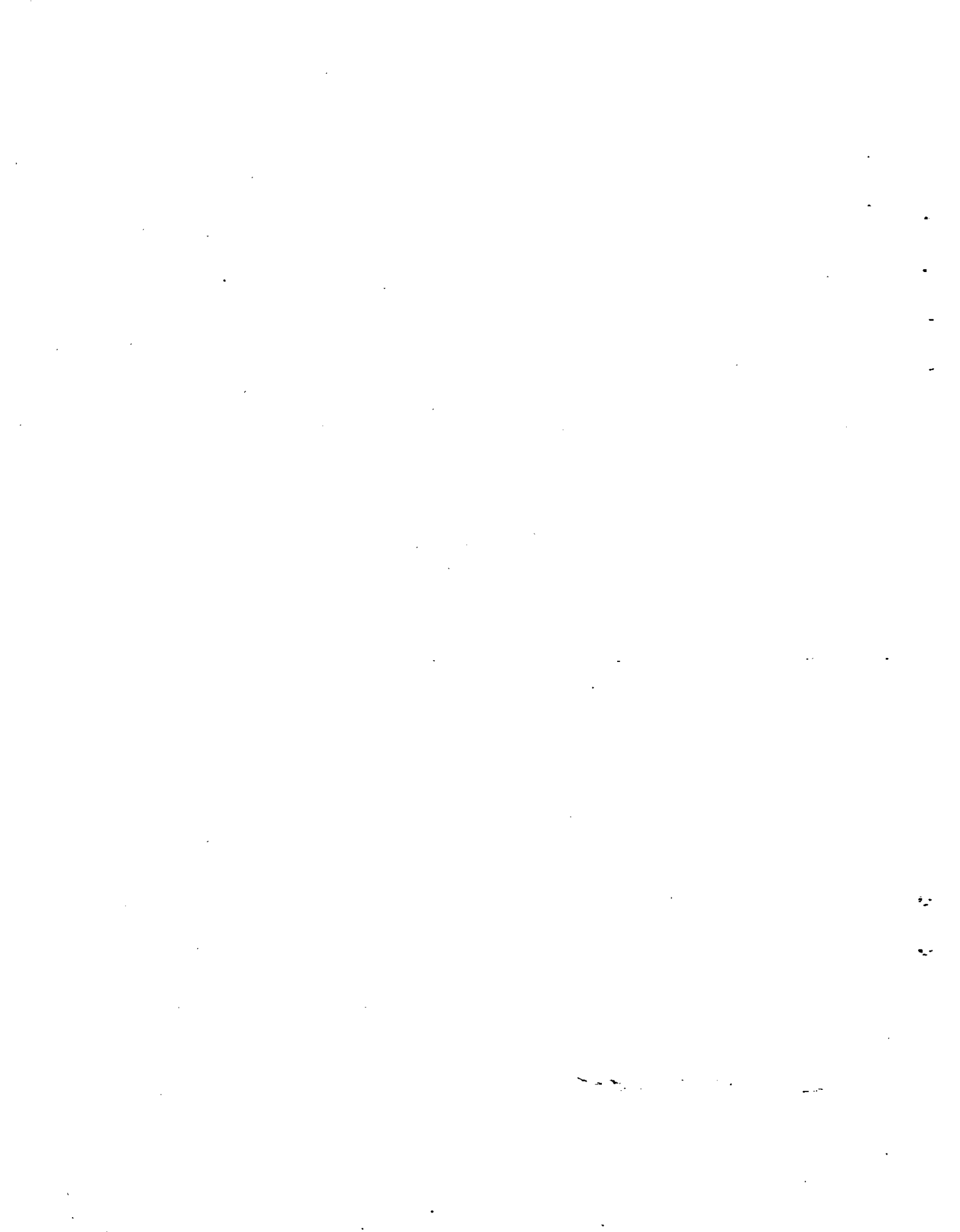
Note:  
 If you are a student who lives with your parents part of the year, consider your parents' residence as your usual home.  
 If you are a husband, wife or common-law partner who lives away from your family while working, but returns there regularly, consider your family's residence as your usual home.

→ STOP HERE.





**APPENDIX 3: RECOMMENDED REVISIONS TO FORM 3 QUESTIONNAIRE**





OFFICE USE ONLY	Prov.	FED No.	EA No.	VN	CCD	3	FR <input type="checkbox"/>	UR <input type="checkbox"/>	1.
	Hhld No.	Form type	No. of persons	Questionnaire No.					
		9	1	[ ] of [ ]					



**Count Yourself In! May 14, 1996**

# CENSUS 96

This is your Individual Census Questionnaire. The Census counts people living in Canada. Each household in Canada will complete a questionnaire. Your questionnaire is different because it is for one person instead of for a household. Some people who receive this questionnaire will not complete the entire form because, for example, they are tourists or will be counted elsewhere. Please read the form carefully. For each question, find the description that best applies to you and follow the instructions to STOP or CONTINUE as appropriate. After you answer the questions, please follow the return instructions on the envelope. Thank you for your co-operation.

This information is collected under the authority of the *Statistics Act* R.S.C. (1985), c. S-19, and must be provided by law.

**CONFIDENTIAL WHEN COMPLETED**

**1(a) What is your name?**

Family name

Given name

Initial

**1(b) What is your room or unit number (if applicable)?**

**1(c) If you are:**

- a Canadian citizen;
- or • a landed immigrant;
- or • on a student, work or Minister's permit;
- or • claiming refugee status → **Continue with Question 1(d)**

**If you are:**

- a government representative of another country;
- or • a member of the Armed Forces of another country;
- or • a resident of another country visiting Canada, for example, on a business trip or on vacation → **Mark the circle and STOP HERE.**

**1(d) Is this place your usual address?**

- Yes → Go to Question 1(e), next page
- No, but I have no other address in Canada → Go to Question 1(e), next page
- No, it is somewhere else in Canada. For example, my family's Canadian address.

**Specify complete address**

No. and street, or lot and concession

Apt. No.



City, town, village, Indian reserve

Province or territory



Postal code

Telephone number  
Area code



→ **STOP HERE. You will be counted at this address.**





**APPENDIX 4: RESULTS AND RECOMMENDATIONS FROM UNIVERSITY OF OTTAWA  
(February 13, 1995)  
(Questionnaire version 3 - February 2, 1995 DRAFT)**

**1. Description of the respondents:**

A total of 12 students living in residence at the University of Ottawa were interviewed. Here is the breakdown:

English Canadian	2
French Canadian	6
English International	2 (one permanent resident waiting for citizenship)
French International	2 (one has double citizenship)
Male	7
Female	5

One interviewee was from a private household in Gatineau.

**2. Comments from the respondents:**

Generally most of the respondents found the form simple and easy to complete. This is not to say that they all completed it correctly. Some respondents commented that the form was wordy and contained a lot of information. The most complicated part was to differentiate the concept of "usual address" of question 1d) and the "other" address of question 1e). Respondents reinforced that it is very important that the form be appealing (graphical presentation, bold, underline, large font, colour, etc.) because they would typically take only a few minutes to complete this form.

*Introduction:* Only half of the respondents read the introduction. When asked why they had skipped it they said that they always go directly to the first answering box when they fill in a form. Others said that since there had been an oral presentation done by the interviewer about the purpose of the test, they felt that they were ready to begin directly with the first question. Respondents that read it said that it was clear and useful. However a few respondents commented that the sentences were too long and that they had to read some of them a second time to understand.

*Question 1c):* There was no problem with this question. In its current layout it is clear both for Canadian and international students. However a few respondents suggested that there should be a circle to mark beside every item so that you would have to "do something". Also a french-speaking respondent suggested the following wording for the first two items: "citoyen canadien de naissance" et "citoyen canadien par nationalisation": he said that he had seen this wording in other government forms. A English-speaking respondent wondered why "permanent resident" was not part of the list. One respondent had a hard time finding the item that applied to him and found that this question was too crowded.

**Recommendation:**

None at this time. The wording suggestions could be considered in the next round of testing in preparation for the 2001 Census.

*Questions 1d) and 1e):* The concept of "usual address" does not mean the same thing for all respondents and is a judgement call. When asked what "usual address" meant to them, some respondents referred to "stability", e.g., an address that they have had for several years (their parents' address) and not

an address at the residence that changes every semester. Others referred to the greater number of months spent at a given address. Others referred to their mailing address, e.g., the address that they would give to their bank. When talking about their different addresses respondents used the following terms: "permanent address", "mailing address", "local address", "seasonal address" and "temporary address".

In previous versions of the questionnaire we had two notes as part of question 1d) to help the respondents in deciding which address they should consider their "usual address". During these tests we had the evidence that these notes were not read and many respondents had the same kind of problems.

In this test, half of the respondents considered their "usual address" to be the university residence (answered "yes") since they live there for 8 months a year. Three Canadian respondents printed the residence address in 1d) and gave their parents' address in 1e). Two international students answered "yes" to 1d), printed the address and answered "no" to 1e). One Canadian student answered "yes" to 1d) and did not print any address in 1d) nor in 1e).

The other 6 respondents considered their "usual address" to be their parents' address (answered "no") and printed the address in 1d). However, 5 of the above did not see the "stop here" instruction and continued with 1e); and 3 put the same address in 1e). When respondents were asked why they did not stop they replied that they had simply not seen the directive and that it was a visibility problem. Other respondents said that they had seen the directive and the following explanatory note but did not understand it. They did not know what the "household questionnaire" was because they had not read the introduction. Finally, many respondents said that they decided to continue with the other questions because they wanted to make sure that they would be included in the census.

Every respondent but one made at least one mistake when completing the form. The inconsistency created by answering "yes" to 1d) and printing the university address in 1d) is not very serious. The inconsistency created by continuing with the other questions instead of stopping at 1d) will have to be resolved. The fact that some respondents put the same address in 1d) and 1e) will also have to be dealt with.

As far as coverage is concerned only one case was a problem: the one Canadian student mentioned above that did not give his parents' address. When this respondent was asked to have a second look at the form he realised that he should have given his parents' address. For all other cases we have a tracing address when applicable. This address will either appear in 1d) or in 1e) depending on which address the respondent considers to be his "usual address".

Finally we noticed that some respondents went from 1d) directly to 2 instead of 1e) probably because of the big arrow pointing to the right. They eventually came back to 1e) but that change in the flow created some distraction.

Since this test was the last test of the Form 3 and the overall results were good, it is not recommended to make major changes to questions 1d) and 1e). See the recommendations below:

#### Recommendations for question 1d):

Replace the big arrow pointing to the right by a big bracket to prevent respondents from going from question 1d) directly to question 2.

Add "below" at the end of the instruction beside the bracket to emphasize the downward flow of the questionnaire.

To prevent respondents from marking the "yes" circle AND providing an address, put more lines between the first "no" and the second "no" to better differentiate the top part from the bottom part of the question.

Bring the "stop here" instruction closer to the postal code and make it bigger to make sure that

respondents realize that it is linked to the second "no".

**Question 2:** This question seemed to be clear for most respondents. A few students commented that they were not sure which address we were talking about especially after having answered 1e). All of them but two printed one of the choices proposed. The other two answered "student". One French-speaking respondent suggested to add "présentement" as part of the question. This would have helped her to refer to the university residence. Two respondents suggested putting each option on a separate line with a circle to mark beside it (exactly like the 1991 census form).

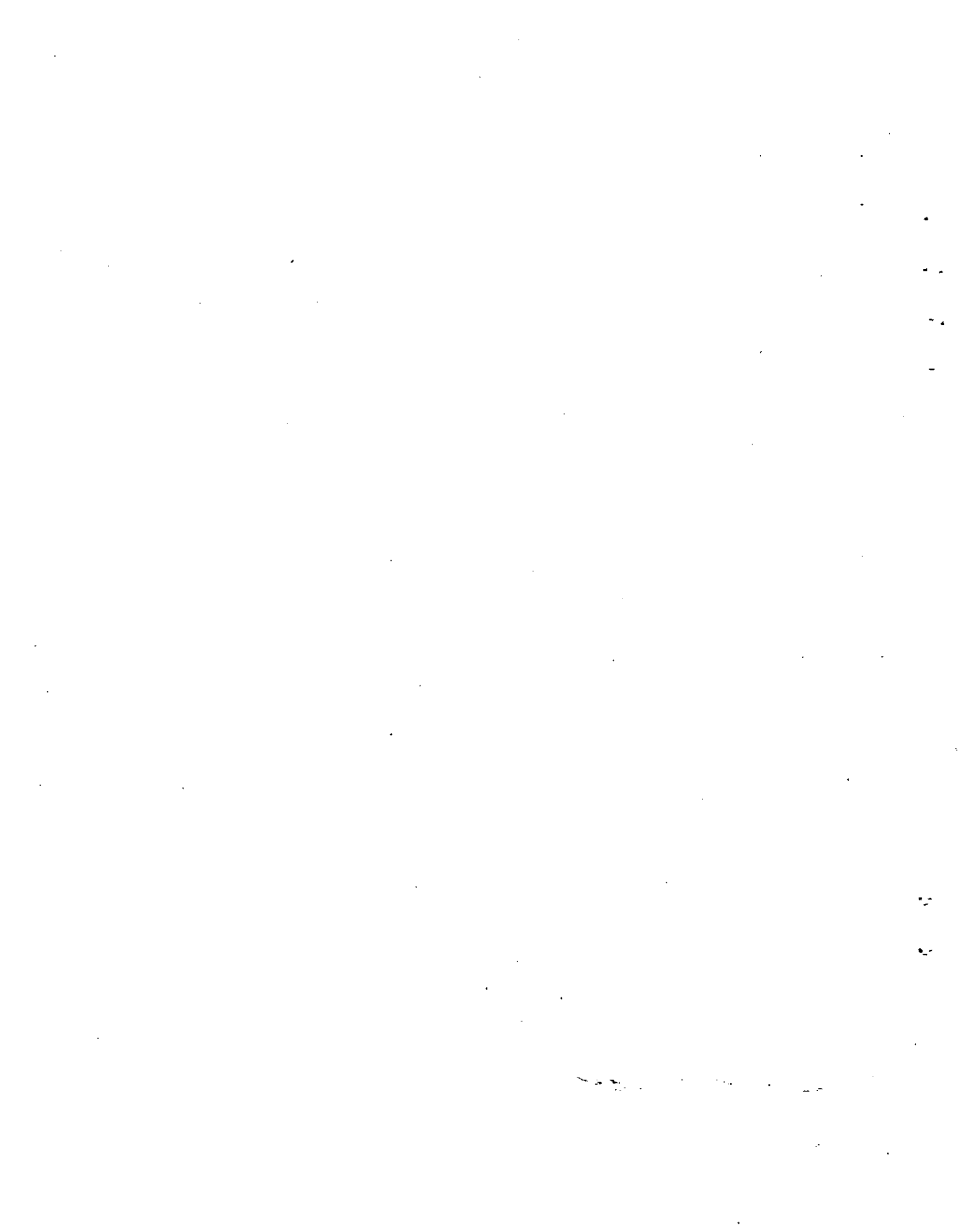
**Recommendation:** None

### 3. Recommendations for the 2001 Census

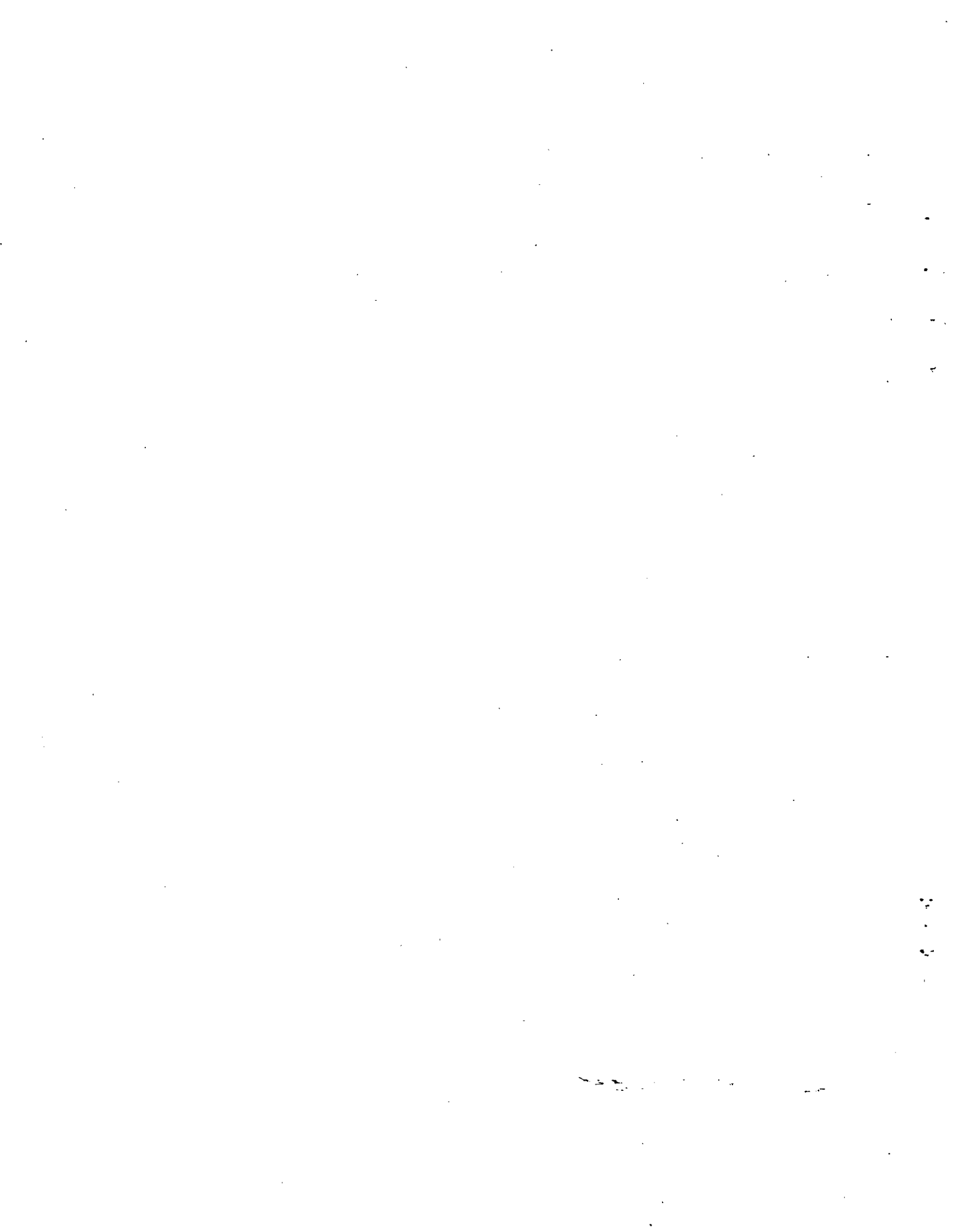
Wording of question 1c) should be tested concerning landed immigrants and permanent residents.

Wording of question 1d) should be tested to compare "usual", "permanent" and "mailing" address (see comments above).

Test a different layout; especially for questions 1d) and 1e) on the second page that could be put side by side at the top of the page.



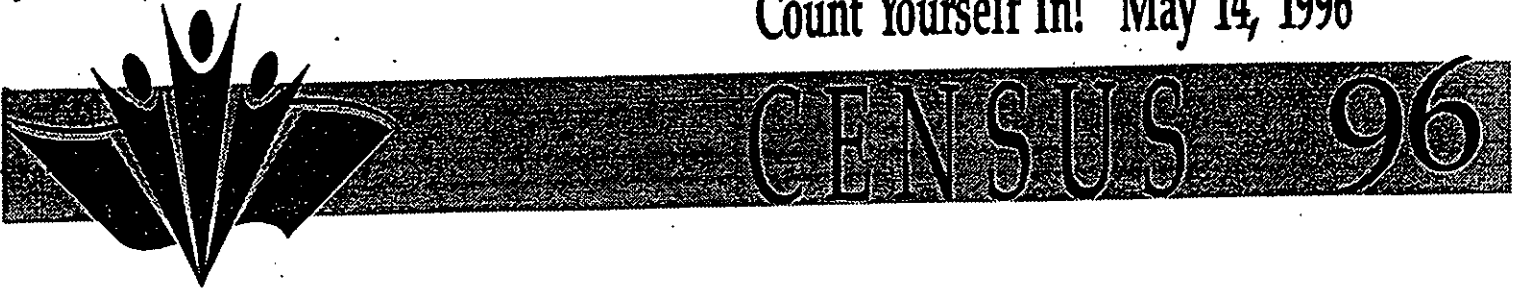
**APPENDIX 5: QUESTIONNAIRES USED AT UNIVERSITY OF OTTAWA: VERSION 3**





OFFICE USE ONLY	Prov.	FED No.	EA No.	VN	CCD	3	1.
	Hhd No.	Form type 9	No. of persons 1	Questionnaire No. [ ] of [ ]			
						6 <input type="checkbox"/> TR	2.

**Count Yourself In! May 14, 1996**



**This is your Individual Census Questionnaire.**

Everyone in Canada is included in the Census. Most people will complete their census form as part of a household. This census form is for people who are not staying at their normal home on census day, such as people staying in hotels or motels or students away from home. This form is also used by people who do not want their census information recorded on their household's form. People who rent rooms at a boarding house, or who work for the members of the household with whom they live, can use this form.

You may not have to complete the entire form if you normally live somewhere else, and are being included there.

<p>This information is collected under the authority of the <i>Statistics Act</i> R.S.C. 1985, c. S-19, and must be provided by law.</p>		<p><b>CONFIDENTIAL WHEN COMPLETED</b></p>	
<p><b>1(a) What is your name?</b></p> <p>Family name</p> <input type="text"/> <p>Given name Initial</p> <input type="text"/>		<p><b>1(c) If you are:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a Canadian citizen;</li> <li>or • a landed immigrant;</li> <li>or • in Canada and have a student, work or Minister's permit;</li> <li>or • claiming refugee status</li> </ul> <p>If you are:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a government representative of another country;</li> <li>or • a member of the Armed Forces of another country;</li> <li>or • a resident of another country visiting Canada, for example, on a business trip or on vacation.</li> </ul>	
<p><b>1(b) What is your room or unit number (if applicable)?</b></p> <input type="text"/>		<p>Continue with Question 1(d), next page</p> <p>Mark the circle . . . . ○ and STOP HERE</p>	



1(d) Is this your usual address?

01.

Yes

No, but I have no other address in Canada

Continue with Question 1(e)

No, it is somewhere else in Canada.

Specify complete address

No. and street, or lot and concession Apt. No.  
[ ] [ ]

City, town, village, Indian reserve Province or territory  
[ ] [ ]

Postal code Telephone number  
Area code  
[ ] [ ] [ ] [ ] - [ ] [ ] [ ] [ ]

STOP HERE.

You should be included on the household questionnaire for the above address.

1(e) Is there any other address in Canada where someone may include you on the census form for that household?

For example, at the home of a parent, relative, or friend, a place where you live while working, or a vacation home.

No → Go to Question 2

Yes

Specify complete address

No. and street, or lot and concession Apt. No.  
[ ] [ ]

City, town, village, Indian reserve Province or territory  
[ ] [ ]

Postal code Telephone number  
Area code  
[ ] [ ] [ ] [ ] - [ ] [ ] [ ] [ ]

1(f) Please give the name of another adult (if any) living at this other address.

[ ]

No other adult

2. What is your status where you are staying?

For example, lodger, lodger's husband or wife, lodger's son or daughter, employee, employee's husband or wife, owner/manager, owner/manager's husband or wife, room-mate, resident, etc.

Specify status

01

3. What is your date of birth?

If exact date is not known, enter best estimate.

Day Month Year  
02 [ ] [ ] 1 [ ] [ ] [ ]

4. SEX

03  Male 04  Female

5. What is your marital status?

Mark one circle only.

05  Legally married (and not separated)

06  Separated, but still legally married

07  Divorced

08  Widowed

09  Never married (single)

6. Are you living with a common-law partner?

Common-law refers to two people who live together as husband and wife but who are not legally married to each other.

10  Yes

11  No

You have now completed the questionnaire.  
Please follow the instructions on the envelope.

RÉSERVÉ AU BUREAU	Prov.	CÉF n°	SD n°	NV	DCR	3	RÉ	RH	1.
	Ménage n°	Type de formule	Nombre de personnes	Questionnaire n°			4 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		10	1	[ ] de [ ]		5 <input type="checkbox"/>	RT	<input type="checkbox"/>	

Soyez du nombre! Le 14 mai 1996



# RECENSEMENT 96

## Voici votre Questionnaire Individuel du recensement.

Tous les Canadiens sont inclus dans le recensement. La plupart des personnes seront tenues de remplir leur questionnaire du recensement en tant que membre d'un ménage. Ce questionnaire du recensement est pour ceux qui ne se trouvent pas à leur lieu de résidence habituel le jour du recensement, telles que les personnes qui demeurent dans des hôtels ou des motels, ou les étudiants qui demeurent ailleurs qu'à leur domicile habituel. Ce questionnaire est aussi utilisé par les personnes qui ne veulent pas que leurs renseignements du recensement soient inscrits au questionnaire de leur ménage. Les personnes qui louent une chambre dans une maison de pension, ou qui travaillent pour les membres du ménage où ils demeurent, peuvent aussi se servir de ce questionnaire.

Il se pourrait que vous n'avez pas à remplir le questionnaire au complet si vous vivez habituellement ailleurs, et que vous êtes inscrit ici.

Ces renseignements sont recueillis en vertu de la Loi sur la statistique, L.R.C. 1985, ch. S-19. La loi vous oblige à les fournir.

**CONFIDENTIEL UNE FOIS REMPLI**

1a) Quel est votre nom?

Nom de famille

Prénom(s)

1b) Quel est votre numéro de chambre ou d'unité (s'il y a lieu)?

1c) Si vous êtes :

- un citoyen canadien;
- ou • un immigrant reçu;
- ou • au Canada en vertu d'un permis de séjour pour étudiant, un permis de travail ou un permis ministériel;
- ou • une personne qui réclame le statut de réfugié.

Si vous êtes :

- un représentant du gouvernement d'un autre pays;
- ou • un membre des Forces armées d'un autre pays;
- ou • un résident d'un autre pays en visite au Canada, par exemple en voyage d'affaires ou en vacances.

Continuez à la question 1d) à la page suivante

Cochez le cercle...  et TERMINEZ ICI!



1d) S'agit-il de votre adresse habituelle?

01.

- Oui
- Non, mais je n'ai aucune autre adresse au Canada



Continuez à la question 1e)

- Non, elle se situe ailleurs au Canada.

Précisez l'adresse au complet

N° et rue ou lot et concession  N° d'app.

Ville, village, réserve indienne  Province ou territoire

Code postal  N° de téléphone Ind. rég.  -

→ TERMINEZ ICI.  
Vous devriez être inscrit au questionnaire du ménage dont l'adresse figure ci-dessus.

1e) Existe-t-il, au Canada, une autre adresse où une personne pourrait vous inscrire au questionnaire de ce ménage?

*Par exemple, à la maison d'un parent, d'une personne apparentée ou d'un(e) ami(e), un lieu où vous vivez durant votre travail, ou une maison de villégiature.*

- Non → Passez à la question 2

- Oui

Précisez l'adresse au complet

N° et rue ou lot et concession  N° d'app.

Ville, village, réserve indienne  Province ou territoire

Code postal  N° de téléphone Ind. rég.  -

1f) Veuillez donner le nom d'un autre adulte (si c'est le cas) vivant à cette autre adresse.

- Pas d'autre adulte

2. À l'adresse où vous demeurez, quelle est votre situation?

*Par exemple, chambreur ou chambreuse, époux de la chambreuse ou épouse du chambreur, fils ou fille du chambreur ou de la chambreuse, employé ou employée, époux de l'employée ou épouse de l'employé, propriétaire/gérant, époux ou épouse du propriétaire/gérant et colocataire, résident, etc.*

Précisez votre situation

01

3. Quelle est votre date de naissance?

*Si la date exacte n'est pas connue, donnez la meilleure estimation possible.*

02 Jour Mois Année  
  1

4. SEXE

- 03  Masculin 04  Féminin

5. Quel est votre état matrimonial?

Cochez un seul cercle.

- 05  Légalement marié (et non séparé)
- 06  Séparé, mais toujours légalement marié
- 07  Divorcé
- 08  Veuf ou veuve
- 09  Célibataire (jamais marié)

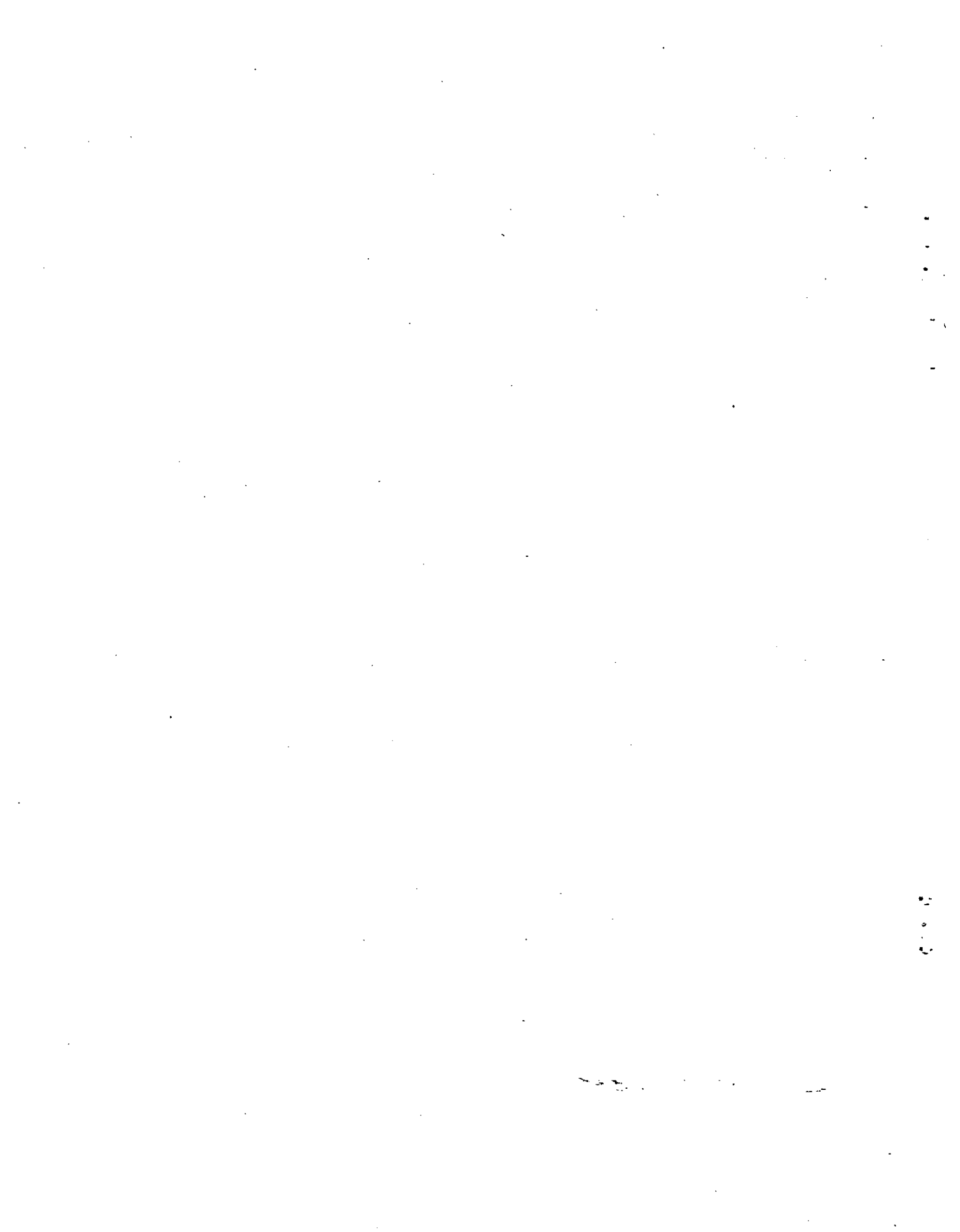
6. Vivez-vous avec un partenaire en union libre?

*Par union libre, on entend deux personnes qui vivent ensemble comme mari et femme sans être légalement mariées l'une à l'autre.*

- 10  Oui
- 11  Non

**Vous avez maintenant rempli le questionnaire.  
Veuillez le renvoyer conformément aux indications figurant sur l'enveloppe.**

**APPENDIX 6: QUESTIONNAIRES REVISED AFTER UNIVERSITY OF OTTAWA TEST**  
24 February, 1995 DRAFT - English  
1 March, 1995 DRAFT - French



OFFICE USE ONLY		Prov.	FED No.	EA No.	VN	CCD	3	FR <input type="checkbox"/> UR <input type="checkbox"/>	1.
Hhld No.	Form type	No. of persons		Questionnaire No.		4 <input type="checkbox"/>			
	9	1		of					

Count Yourself In! May 14, 1996

CENSUS 96



**This is your Individual Census Questionnaire.**

Everyone in Canada is included in the Census. Most people will complete their census form as part of a household. This census form is for people who are not staying at their usual home on census day, such as people staying in hotels or motels or students away from home. This form is also used by people who do not want their census information recorded on their household's form. People who rent rooms at a boarding house, or who work for the members of the household with whom they live, can use this form.

You may not have to complete the entire form if you normally live somewhere else, and are being included there.

This information is collected under the authority of the *Statistics Act*, R.S.C. 1985, c. S-19, and must be provided by law.

**CONFIDENTIAL WHEN COMPLETED**

1(a) What is your name?

Family name

Given name

Initial

1(b) What is your room or unit number (if applicable)?

1(c) If you are:

- a Canadian citizen;
- or • a landed immigrant;
- or • in Canada and have a student, work or Minister's permit;
- or • claiming refugee status

Continue with Question 1(d), next page

If you are:

- a government representative of another country;
- or • a member of the Armed Forces of another country;
- or • a resident of another country visiting Canada, for example, on a business trip or on vacation.

Mark the circle . . . . ○ and do not complete this questionnaire. Please follow the instructions on the envelope.



1(d) Is this your usual address?

- Yes
- No, but I have no other address in Canada

} Continue with Question 1(e) below

No, it is somewhere else in Canada.

Specify complete address

No. and street, or lot and concession  Apt. No.

City, town, village, Indian reserve  Province or territory

Postal code   Telephone number Area code   -

Do not complete this questionnaire. Please follow the instructions on the envelope. You should be included on the household questionnaire for the above address.

2. What is your status where you are staying?

For example, lodger, lodger's husband or wife, lodger's son or daughter, employee, employee's husband or wife, owner/manager, owner/manager's husband or wife, room-mate, resident, etc.

01. Specify status

3. What is your date of birth?

If exact date is not known, enter best estimate.

02 Day   Month   Year  1

4. SEX

- 03  Male
- 04  Female

5. What is your marital status?

Mark one circle only.

- 05  Legally married (and not separated)
- 06  Separated, but still legally married
- 07  Divorced
- 08  Widowed
- 09  Never married (single)

6. Are you living with a common-law partner?

Common-law refers to two people who live together as husband and wife but who are not legally married to each other.

- 10  Yes
- 11  No

7. Are you limited in the kind or amount of activity that you can do because of a long-term physical condition, mental condition or health problem:

at home?

- 12  No, not limited
- 13  Yes, limited

at school or at work?

- 14  No, not limited
- 15  Yes, limited
- 16  Not applicable

in other activities, for example, in transportation to or from work, or in leisure time activities?

- 17  No, not limited
- 18  Yes, limited

8. Do you have any long-term disabilities or handicaps?

- 19  No
- 20  Yes

1(e) Is there any other address in Canada where someone may include you on the census form for that household?

For example, at the home of a parent, relative, or friend, a place where you live while working, or a vacation home.

No → Go to Question 2

Yes

Specify complete address

No. and street, or lot and concession  Apt. No.

City, town, village, Indian reserve  Province or territory

Postal code   Telephone number Area code   -

1(f) Please give the name of another adult (if any) living at this other address.

No other adult



RÉSERVÉ AU BUREAU	Prov.	CÉF n°	SD n°	NV	DCR	3	1.
	Ménage n°	Type de formule	Nombre de personnes	Questionnaire n°			
		10	1	[ ] de [ ]		RÉ <input type="checkbox"/>	
						5 <input type="checkbox"/>	
						RH <input type="checkbox"/>	
						RT <input type="checkbox"/>	

Soyez du nombre! Le 14 mai 1996

# RECENSEMENT 96



## Voici votre Questionnaire individuel du recensement.

Tous les Canadiens sont inclus dans le recensement. La plupart des personnes seront tenues de remplir leur questionnaire du recensement en tant que membre d'un ménage. Ce questionnaire du recensement est pour ceux qui ne se trouvent pas à leur lieu de résidence habituel le jour du recensement, telles que les personnes qui demeurent dans des hôtels ou des motels, ou les étudiants qui demeurent ailleurs qu'à leur domicile habituel. Ce questionnaire est aussi utilisé par les personnes qui ne veulent pas que leurs renseignements du recensement soient inscrits au questionnaire de leur ménage. Les personnes qui louent une chambre dans une maison de pension, ou qui travaillent pour les membres du ménage où ils demeurent, peuvent aussi se servir de ce questionnaire.

Il se pourrait que vous n'ayez pas à remplir le questionnaire au complet si vous vivez habituellement ailleurs, et que vous êtes inscrit ici.

Ces renseignements sont recueillis en vertu de la Loi sur la statistique, L.R.C. 1985, ch. S-19. La loi vous oblige à les fournir.

**CONFIDENTIEL UNE FOIS REMPLI**

1a) Quel est votre nom?

Nom de famille

Prénom(s)

1b) Quel est votre numéro de chambre ou d'unité (s'il y a lieu)?

1c) Si vous êtes :

- un citoyen canadien;
- ou • un immigrant reçu;
- ou • au Canada en vertu d'un permis de séjour pour étudiant, un permis de travail ou un permis ministériel;
- ou • une personne qui réclame le statut de réfugié

Continuez à la question 1d) à la page suivante

Si vous êtes :

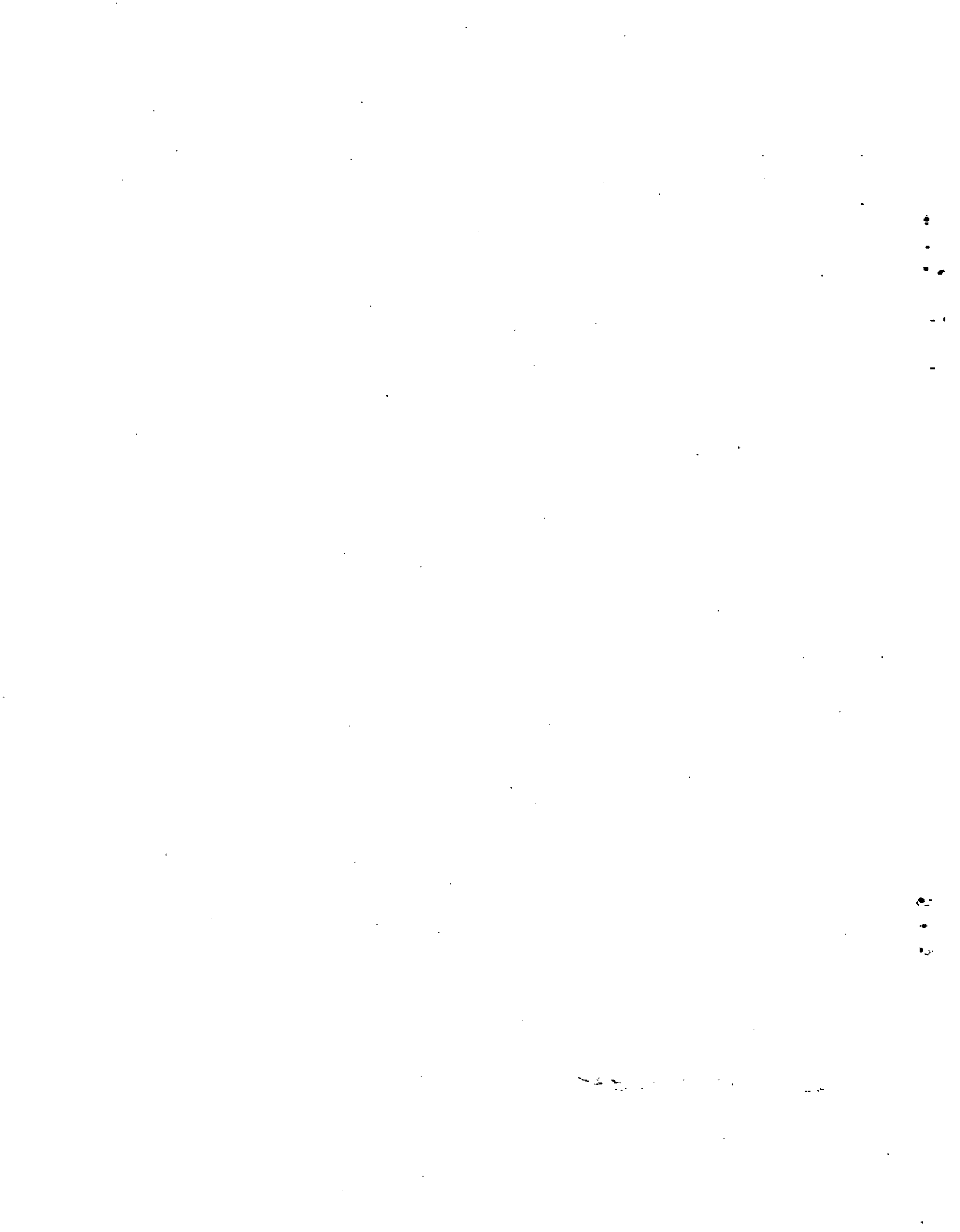
- un représentant du gouvernement d'un autre pays;
- ou • un membre des Forces armées d'un autre pays;
- ou • un résident d'un autre pays en visite au Canada, par exemple en voyage d'affaires ou en vacances.

Cochez le cercle . . . . ○ et ne remplissez pas ce questionnaire. Veuillez le renvoyer conformément aux indications figurant sur l'enveloppe.





**APPENDIX 7: FINAL QUESTIONNAIRES AS OF 8 MAY, 1995**  
1 May, 1995 DRAFT



OFFICE USE ONLY

Prov.	FED No.	EA No.	VN	CCD
Hhld No.	Form type 9	No. of persons 1	Questionnaire No. [ ] of [ ]	

3

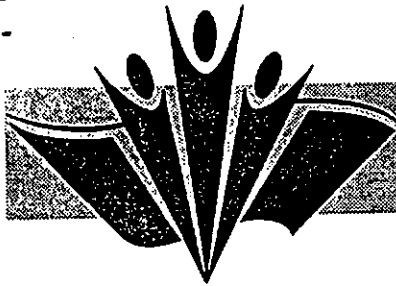
FR

UR

TR

1.
2.

Count Yourself In! May 14, 1996



# CENSUS 96

## This is your Individual Census Questionnaire.

Everyone in Canada is included in the census. Most people will provide their information on the same census questionnaire as the other members of their household. This census form is for people who are not staying at their usual home on census day, such as people staying in hotels or motels or students away from home. This form is also used by people who do not want their census information recorded on their household's form. People who rent rooms at a boarding house, or who work for the members of the household with whom they live, can use this form.

You may not have to complete the entire form if you normally live somewhere else, and are being included there.

This information is collected under the authority of the *Statistics Act*, R.S.C. 1985, c. S-19, and must be provided by law.

**CONFIDENTIAL WHEN COMPLETED**

1(a) What is your name?

Family name

Given name

Initial

1(b) What is your room or unit number (if applicable)?

1(c) If you are:

- a Canadian citizen;
- or • a landed immigrant;
- or • in Canada and have a student, work or Minister's permit;
- or • in Canada claiming refugee status

Continue with Question 1(d), next page

If you are:

- a government representative of another country;
- or • a member of the Armed Forces of another country;
- or • a resident of another country visiting Canada, for example, on a business trip or on vacation.

Mark the circle . . . . ○ and **STOP HERE** (See instructions on envelope)





RÉSERVÉ AU BUREAU

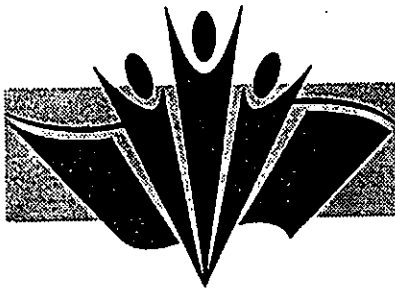
Prov.	CÉF n°	SD n°	NV	DCR
Ménage n°	Type de formule 10	Nombre de personnes 1	Questionnaire n° [ ] de [ ]	

3

RÉ  RH   
RT

1.  
2.

Soyez du nombre! Le 14 mai 1996



# RECENSEMENT 96

## Voici votre Questionnaire individuel du recensement.

Tous les Canadiens participent au recensement. La plupart des gens seront tenus de fournir leurs renseignements dans le même questionnaire du recensement que les autres membres de leur ménage. Le présent questionnaire s'adresse aux personnes qui ne sont pas à leur domicile habituel le jour du recensement, comme les personnes qui se trouvent dans des hôtels ou des motels, ou les étudiants qui étudient à l'extérieur. Ce questionnaire est aussi utilisé par les personnes qui ne veulent pas que les renseignements donnés dans le cadre du recensement soient inscrits dans le questionnaire de leur ménage. Les personnes qui louent une chambre dans une maison de pension, ou qui travaillent pour les membres du ménage où ils demeurent, peuvent aussi remplir ce questionnaire.

Il se pourrait que vous n'avez pas à remplir le questionnaire au complet si vous vivez habituellement ailleurs, et que vous êtes inscrit à cet endroit.

Ces renseignements sont recueillis en vertu de la Loi sur la statistique, L.R.C. (1985), ch. S-19. La loi vous oblige à les fournir.

**CONFIDENTIEL UNE FOIS REMPLI**

1a) Quel est votre nom?

Nom de famille

Prénom(s)

1b) Quel est votre numéro de chambre ou d'unité (s'il y a lieu)?

1c) Si vous êtes :

- un citoyen canadien;
- ou • un immigrant reçu;
- ou • au Canada en vertu d'un permis de séjour pour étudiant, un permis de travail ou un permis ministériel;
- ou • une personne qui réclame le statut de réfugié au Canada

Continuez à la question 1d) à la page suivante

Si vous êtes :

- un représentant du gouvernement d'un autre pays;
- ou • un membre des Forces armées d'un autre pays;
- ou • un résident d'un autre pays en visite au Canada, par exemple en voyage d'affaires ou en vacances.

Cochez le cercle . . . . ○ et **TERMINEZ ICI** (Voyez les indications figurant sur l'enveloppe)





STATISTICS CANADA LIBRARY  
BIBLIOTHEQUE STATISTIQUE CANADA



1010193789

OOS

